

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 30 (1968)  
**Heft:** 8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



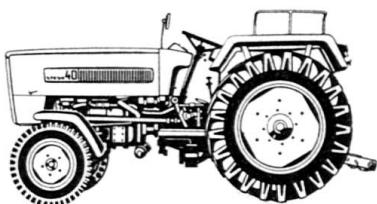
# PRECISION

Naturellement dans la technique des armes. Les armes furent les premiers produits de Steyr. Il y a plus de 100 ans. Depuis cette époque Steyr fabrique des armes. D'une précision parfaite. La même précision caractérise les autres produits de Steyr: bicyclettes, motocyclettes, motos, roulements, camions, les voitures tout terrain Haflinger, les remorques autochargeuses Hamster. Et les tracteurs Steyr de la série Plus d'une puissance jusqu'à 100 ch. La précision des armes est le secret de la qualité Steyr.



**Steyr-Daimler-Puch AG.**

Verkauf von Steyr-Traktoren in der Schweiz:  
ALFAG Aktiengesellschaft für Fahrzeuge,  
8952 Schlieren, und beim Fachhandel

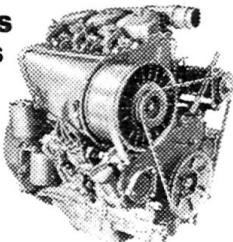


# Buur, Nel, Deutz

– 10 atouts dans chacun des nouveaux Deutz:



## 1. Performances encore accrues



Les nouveaux moteurs diesel Deutz, refroidis par air, possèdent une plus grande cylindrée et travaillent avec injection directe.

Les nouveaux tracteurs Deutz disposent ainsi des réserves d'énergie nécessaires pour accomplir même les travaux les plus ardues.

## Données techniques

Type	CV	Cylindres	Régime	Consom.
D 3006	30/33 CV	2	2300	166 g/CV h
D 4006	40/44 CV	3	2150	164 g/CV h
D 5006	48/52 CV	3	2300	164 g/CV h
D 6006	62/66 CV	4	2300	160 g/CV h
D 9006	92/100 CV	6	2300	160 g/CV h

## 2. Économiques à l'usage et silencieux

Les nouveaux moteurs Deutz sont les plus silencieux qui furent jamais

créés. Et les plus économiques: car le régime modéré du moteur lui assure une grande longévité, et les tracteurs Deutz sont sobres à l'usage.

## 3. Une vaste expérience

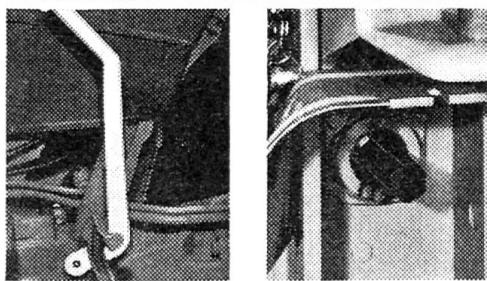
Chaque tracteur Deutz bénéficie de l'expérience de la plus ancienne fabrique de moteurs et du plus grand producteur du monde de

moteurs diesel refroidis par air. Chacun est le fruit des travaux de développement et de recherche de 4 générations. Les tracteurs Deutz sont de qualité et sûreté éprouvées.

**4. Un prix avantageux** Grâce aux réductions douanières et des méthodes de fabrication ultra-modernes, le prix est extrêmement avantageux:

<b>D 3006</b>	<b>Fr. 13 550.-</b>
<b>D 4006</b>	<b>Fr. 14 950.-</b>
<b>D 5006</b>	<b>Fr. 16 950.-</b>
<b>D 6006</b>	<b>Fr. 20 250.-</b>

Sont compris: le relevage hydraulique Deutz Transfermatic System, essieu avant télescopique, installation de clignotage à 3 circuits, pneumatiques de grandes dimensions.

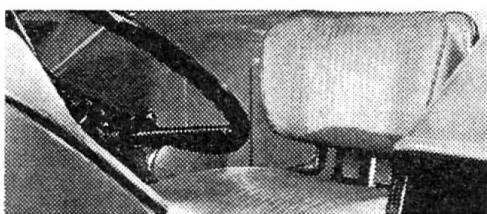
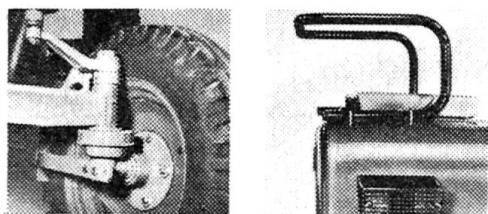


force solidaire du moteur, 540 t/min.  
b) DE LUXE: boîte synchrone Deutz pour passage simple des vitesses, Prise de force totalement indépendante à 2 régimes, avec 540/1000 t/min. Commande simple pendant la marche. La prise de force à 2 régimes permet de nombreuses applications nouvelles. Sur demande, livrable avec prise de force synchronisée avec les rapports.

### **5. Les boîtes à vitesses**

a) STANDARD: boîte à vitesses Deutz avec passage aisément des vitesses, double embrayage, prise de

### **6. Le confort Deutz**



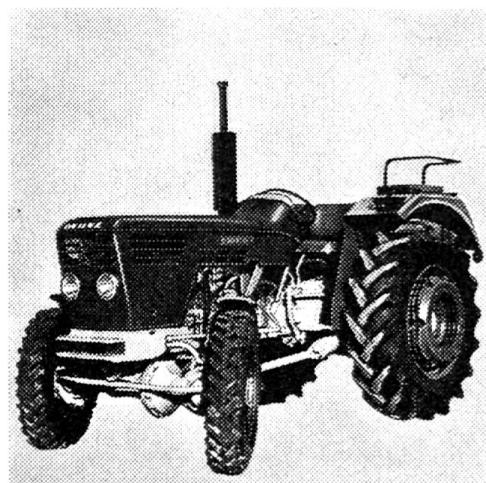
- suspension individuelle des roues n'exigeant aucun entretien — si agréable sur les chemins cahoteux et en pleine campagne!

- siège tout confort Deutz — à réglage individuel. Garantit une tenue

- correcte et un confort maximum.
- conduite aisée — grâce à une géométrie de conduite favorable et un rapport de transmission étudié.
- relevage hydraulique DTS avec commande aisée par une seule manette de commande.
- leviers de commande à la portée de la main.
- chauffage puissant et économique.

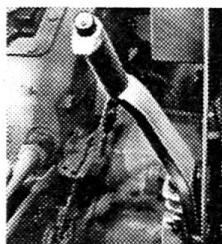


## 7. La traction à 4 roues motrices pour les conditions d'exploitation exceptionnelles



### 7. La traction à 4 roues motrices pour les conditions d'exploitation exceptionnelles

La traction à 4 roues motrices permet une plus grande force de traction et de freinage. Le tracteur Deutz toutes-roues a une construction particulièrement robuste. Le carter d'huile et le berceau de l'essieu avant sont spécialement renforcés. La conduite du tracteur est un jeu avec la direction hydro - assistée, fabriquée en série. La traction à 4 roues motrices peut être facilement enclenchée et déclenchée depuis le siège du conducteur.



Dimensions étudiées des roues

	avant	arrière
D 4006 A	7,5 - 18 extra spécial	11 - 28 AS
D 5006 A	7,5 - 18 extra spécial	13 - 28 AS
D 6006 A	10,5 - 20 extra spécial	14 - 30 AS
D 9006 A	10,5 - 20 extra spécial	15 - 30 AS

## 8. Une nouvelle forme judicieuse

La nouvelle forme est moderne et judicieuse. Elle permet de disposer de beaucoup de place sous le capot. Les pare-boue protègent le

conducteur et le convoyeur parce qu'ils sont larges et descendant bas. Votre Deutz conservera pendant des années son bel aspect brillant grâce aux trois couches de vernis en 2 couleurs.



## 9. Le grand réservoir

Le réservoir géant et la sobriété du tracteur Deutz permettent de travailler pendant des heures sans interruption. Sur demande avec indicateur de niveau du carburant

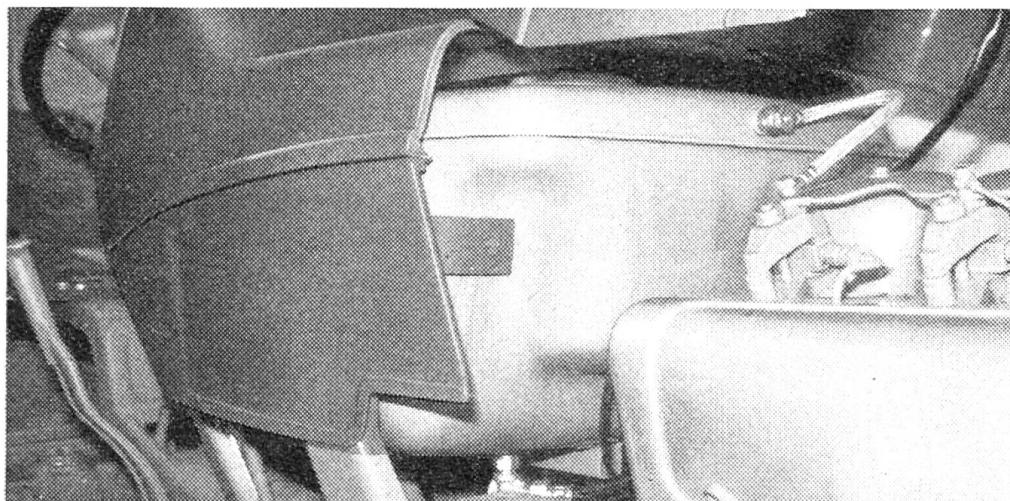
**D 3006 = 70 l**

**D 4006 = 70 l**

**D 5006 = 70 l**

**D 6006 = 92 l**

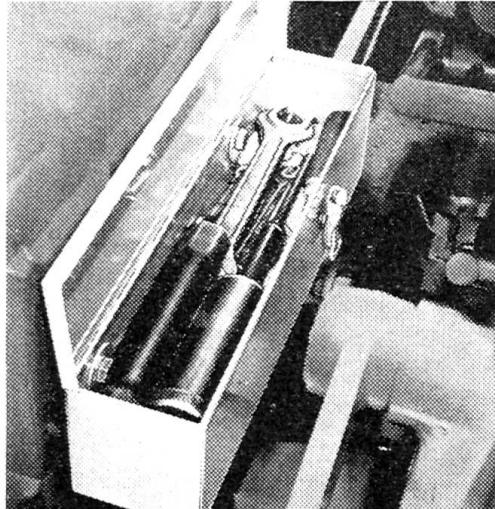
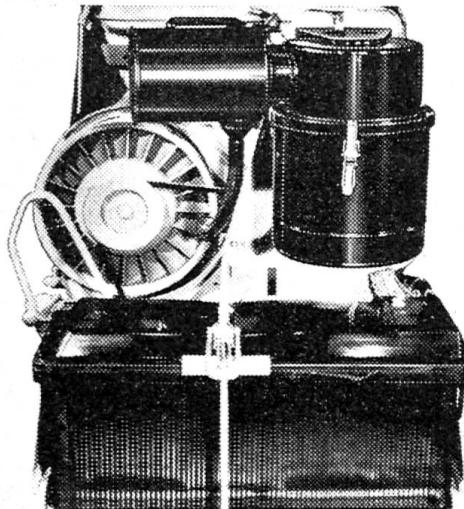
**D 9006 = 120 l**



## 10. Service simple et pratique

L'accumulateur et le filtre d'air à bain d'huile sont p. ex. logés à

l'avant, directement sous le capot. Accessible de tous côtés, le moteur est facile à entretenir. Que de temps et d'argent économisés!

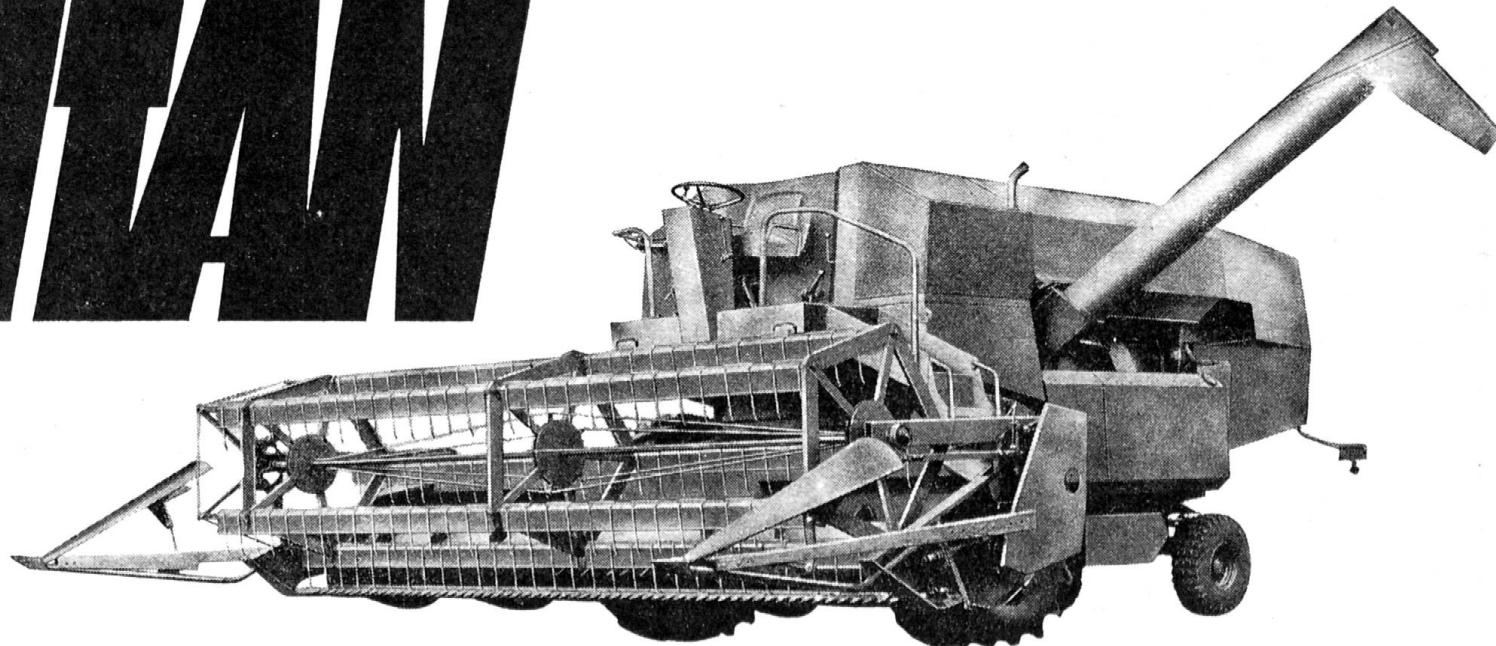


**Hans F. Würgler**  
**Concessionnaire général**  
**Deutz**  
**8910 Affoltern a. A.**  
**tél. 051 - 99 31 21/22**

B&W



**TITAN**



Coupes: 5,40 m - 4,50 m - 3,60 m - 3 m. Moteur: 6 cyl./125 CV  
Avancement: hydrostatique. Rendement: jusqu'à 3 ha/heure.

**Performances.** Un journaliste français, grand spécialiste en technique agricole écrit: « Il faut l'avoir vu travailler pour y croire. Sa capacité de travail dépasse tout ce à quoi nous étions habitués jusqu'alors. La TITAN est d'une conception qui offre des performances et une rentabilité absolument inattendues. L'on ne peut que féliciter les ingénieurs de Bautz pour la réalisation de ce chef-d'œuvre ».

**Construction d'avant-garde.** Cette machine à haut rendement crée de nouvelles échelles de dimensions pour la valeur d'emploi d'une moissonneuse-batteuse. Des techniques jugées jadis extraordinaires ont été maîtrisées et constituent maintenant un équipement normal.

**Sûreté de fonctionnement.** Tout dans cette machine a été dimensionné en « voyant grand ». Canal de battage, batteur, cribles, secoueurs. Tout dans cette moissonneuse-batteuse est robuste. Sur la TITAN, tout est conçu pour vous servir consciencieusement et avec la plus haute sûreté pendant des années.

**Prix.** En construisant la TITAN, les ingénieurs de Bautz n'ont pas recherché avant tout du bon marché, mais ce qu'il y avait de mieux dans ce domaine. Si toutefois vous trouviez une autre machine comparable en qualité et rendement, vous feriez également un bon achat. Mais elle coûterait certainement plus cher, si elle existait.

**Bautz**